



中国—意大利教育丛书

*Vocational Education and Training in Italy—A Study*

# 意大利职业教育和培训制度研究

[意大利] 达里奥·尼科利 / 著

邬银兰 / 译 佛朝晖 / 校



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

中国—意大利教育丛书

Vocational Education and Training in Italy—A Study

# 意大利职业教育和培训制度研究

[意大利]达里奥·尼科利 著

邬银兰 译 佛朝晖 校



ZHEJIANG UNIVERSITY PRESS

浙江大学出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

意大利职业教育和培训制度研究 / (意)尼科利著;  
邬银兰译. —杭州:浙江大学出版社, 2013. 8

ISBN 978-7-308-10942-0

I. ①意… II. ①尼… ②邬… III. ①职业教育—研究—意大利 IV. ①G719.546

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 000611 号

浙江省版权局著作权合同登记字:11-2012-288

Simplified Chinese Copyright © 2012 by Zhejiang University Press.

All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由浙江大学出版社所有。

未经许可,不得翻印。

## 意大利职业教育和培训制度研究

[意]达里奥·尼科利 著

邬银兰 译 佛朝晖 校

---

责任编辑 李玲如(llr8798@zju.edu.cn)

封面设计 续设计

出版发行 浙江大学出版社

(杭州市天目山路148号 邮政编码310007)

(网址:<http://www.zjupress.com>)

排版 杭州中大图文设计有限公司

印刷 浙江云广印业有限公司

开本 710mm×1000mm 1/16

印张 9.5

字数 146 千

版印次 2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-308-10942-0

定价 28.00 元

---

版权所有 翻印必究 印装差错 负责调换

浙江大学出版社发行部联系方式:0571-88925591;<http://zjdxcb.com>

# 目 录

## CONTENTS

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| 导 言 .....                        | 1  |
| 第一章 历史 .....                     | 5  |
| 第一节 职业技术教育和培训的历史根源 .....         | 5  |
| 第二节 工艺学校 .....                   | 6  |
| 第三节 教会的教育事业 .....                | 7  |
| 第四节 社会主义世界的教育创举:米兰的人道主义社团 .....  | 10 |
| 第五节 厂办学校 .....                   | 11 |
| 第二章 国家现状 .....                   | 14 |
| 第一节 涉及学校制度的法律 .....              | 14 |
| 第二节 体系和注册情况 .....                | 16 |
| 第三节 辍学情况 .....                   | 18 |
| 第四节 技术学院的个案历史 .....              | 25 |
| 第五节 职业学院的个案历史 .....              | 36 |
| 第三章 大区 and 自治省之举措 .....          | 57 |
| 第一节 从职业培训到职业教育和培训 .....          | 57 |
| 第二节 职业资格在欧洲的重要性 .....            | 59 |
| 第三节 职业教育和培训的“实验性运动” .....        | 61 |
| 第四节 职业培训中心的几个有意义的例子 .....        | 64 |
| 第四章 欧洲背景 .....                   | 86 |
| 第一节 法国、德国、英国和瑞士职业教育和培训体系比较 ..... | 86 |

|      |                              |     |
|------|------------------------------|-----|
| 第二节  | 公民的核心能力 .....                | 92  |
| 第三节  | 欧洲资格框架(EQF) .....            | 95  |
| 第五章  | 文化和青年的挑战 .....               | 99  |
| 第一节  | 知识社会的新背景 .....               | 99  |
| 第二节  | 培养人的全面发展 .....               | 101 |
| 第三节  | 培养负责与热情的职业精神 .....           | 102 |
| 第四节  | 青年人主观性的改变和新的教育、文化需求 .....    | 103 |
| 第五节  | 接受培训的权利 .....                | 105 |
| 第六章  | 改革 .....                     | 107 |
| 第一节  | 新的教育课程 .....                 | 107 |
| 第二节  | 主动的方法和学生的动机 .....            | 108 |
| 第三节  | 能力教学 .....                   | 111 |
| 第四节  | 能力教学计划实例:机动车修理工 .....        | 114 |
| 第五节  | 对学生和机构的评估与认证 .....           | 127 |
| 第六节  | 交替教学策略 .....                 | 128 |
| 第七节  | 教育网络策略 .....                 | 133 |
| 第七章  | 有待解决的问题 .....                | 137 |
| 第一节  | 意大利的职业技术教育和培训有可能东山再起吗? ..... | 137 |
| 第二节  | 职业技术教育和培训课程重组的标准 .....       | 139 |
| 参考文献 | .....                        | 143 |

## 导 言

意大利的教育体系并非是先策划后实行的政治性总体设计的结果,相反,特别是在职业技术教育和培训领域,它是自发性和多样化举措的结果,这些自发性举措中很大一部分具有社会性根源。这种社会性体现在需要向经济体系提供行政管理人员、技术人员和干部,并反映出人们希望通过工作教育来提升青年社会总体素质的愿望。

这也说明为什么在职业教育与培训时兴时期,出现了多种形式的培训活动。要用统一的名称来命名这些零零星星,有着不同管理模式、教学方法和目标的培训活动是非常困难的:

1. 工业化初期,鲍思高和慈幼会创办的职业学校,是天主教世界一项重要的创举;此外,也建立了最早的一批专门针对学徒的工厂学校;还有一项具有人文社会主义传统的事业:“米兰人道主义”及其书院;最后,诞生了一批鼓励学习艺术和手工艺的学校,在此基础上发展为后来的技术学校和理工大学。

2. 首先是工业革命,特别是第二次工业革命时期,一方面,出现了一些由企业大力创办的职业技术学校 and 许多由教会创办的职业培训中心;另一方面,国家通过推行义务教育保证了大部分民众能够开始职业生涯。

3. 20 世纪 70 年代,职业技术学校 and 职业培训中心经历了重要的制度化过程:在国家层面,一些以前由私人管理的职业技术学校或培训中心被公立学校(特别是技术学校)兼并;在大区层面,制定了建立职业培训的制度。

4. 同时,特别是通过欧洲社会基金组织,出现了职工继续教育,这不仅促进了个人的职业发展也是对失业的一个回应;同样,在这一时期也出现了高等职业培训,或者说是中等学校以后的培训,主要是针对一些高级

技术和专业人员。但这些并非是固定的、系统性的举措。

5. 20 世纪 70 年代后,意大利职业教育开始了一条漫长而艰巨的改革之路,希望能将整个教育体系进行组织上的调整,特别是对中学阶段进行调整;通过多次部分性的尝试和失败,53/2003 法律成功地解决了这个问题。此项法律使职业教育领域理性化,并分清了国家、大区以及自治省之间的权限:由国家以更现实的方式确定当前职业和技术学院的任务,而职业教育和培训的管理权属于大区 and 自治省。这是一项具有重大文化意义的法律,因为它试图突破传统的具有理想主义色彩的学习等级观念:只有人文的和科学的文化才是真正的文化,而技术和职业方向只有实践和操作意义。也正是因为这个原因,这是一个很难实现的计划,因为它与特别是在师资队伍中广为流行的观念相矛盾。

6. 改革的进程并不仅仅具有政治和制度性意义:改革显示了 20 世纪 90 年代起经济世界的新需求,即,采用和大力推广交替教学策略来使学习和工作更加紧密地结合起来,使学校、培训中心和企业之间进一步加强了合作。同时也形成了一些同一地区或是同一领域的学校网络,旨在提高教育质量以及合理地利用资源。最后,在高等技术教育领域也成立了一些新的学校,如热那亚的海洋学院,但此领域发展艰难,因为它的任务与同学科领域大学教育重叠,在大学教育里,文化性课程和职业性课程的共存状态并不理想。

实际上,以下三方面的需求说明了意大利职业技术教育的本质和面貌:

1. 不同历史阶段的经济需求:起初是要建立起新的工人阶层,例如培养来自农民阶层的工人;此后,是需要培养出专业化人员和技术人员,以促进企业技术发展;最后,需要建立学校和职业培训中心的合作,使学习和工作结合起来。

2. 政府机构的需求(国家和大区):需要将一些自发性举措进行整顿,以保证全体公民受教育和培训的权利。

3. 公民社会的教育和社会愿望,特别是来自天主教世界,它一直看好工作教育对青年人强大的教育功能,因为工作教育不仅能帮助每个人充分发掘自己的天资,其受教育对象还覆盖最弱势的群体。

碎片化和自发性的活动构成了参差不齐的意大利职业技术教育和培训世界。这一特征折射出意大利经济体系结构的特点:在很长一段时期,中、小型企业占主导地位,并且地域和工业区域因素起主要作用。

从背景来看,职业教育和培训的发展历程也具有重要的文化意义:民族文化中强烈的理想主义占主导地位,认为一切与工作有关的都只是实践性的和操作性的,这种观念贯穿于意大利 150 年的学校发展历史中,也决定性地影响了主流观念对此问题的看法。除此以外,另一种观念认为(完全是补充了前一种观念):职业学校的作用完全是训练性的,只是按组织的要求来训练工人们。当然,也有不同与这些观念的例外:一是有着天主教的和社会性根源的一些思潮,它们一直重视工作教育的重要性;二是实用技术科学,它赋予了技术教育重要的文化功能。

虽然这些思潮相对占统治地位的理想主义来说是非正统的,但受到了欧洲职业培训教育文化和来自一些灵活、计划性组织的新工作概念的强力推动,这种新的工作概念强调个人和团体的自主性和责任性,突破了泰勒式工厂和官僚性办公室严格的等级和执行的观念模式。正是这些推动力形成了意大利学校改革的特色,特别是在职业技术教育和培训领域,旨在实现与高中具有同等地位以及使通过不同方式获得的学习成果都具有同等的效力。

文中提到的变化即使在国家学校机构层面很难实现,但这种变化能很好地利用来自经济体系和地区发展的各种推动力。在经济体系和地区发展中,大部分人认为,正是职业技术学校以及培训中心在社会、经济全球化日益加深的情况下,在国家的现代化和发展中享有大量的机遇。

在本书中,我们将通过一些职业学校和培训中心的个案来介绍意大利职业教育体系这个多样化的世界,因为通过这些个案能更好地说明这一体系的本质,从地方性举措或是单个机构的创新性或被动性来看意大利职业教育体系的特殊性。

如本书将要阐述的,在意大利教育体系中有三类提供职业教育课程的机构:

1. 历史性机构。19 世纪末 20 世纪初,由一些知识分子中的慈善人士

和先锋人物,或是由一些世俗的或宗教的团体创办的机构。

2. 企业根据需要的机构。受到经济不同发展阶段的影响,目的是为工业提供合适的干部、技术人员和执行人员。

3. 在 20 世纪 70 年代至 90 年代间建立的机构。起初是原先已有学校的分校,后成为独立的机构。它产生的原因主要是要求入学的学生人数的增加。

# 第一章 历史

## 第一节 职业技术教育和培训的历史根源

意大利职业技术教育和培训起源于中世纪的吉尔德(Gilde,或贵尔德Guilde)组织,也就是代表、保护和推动同一行业的一些专业协会。

中世纪的同业行会是真正的劳动“大学”,它通过在作坊里的学徒生活获得经验。学徒大多都是继承“师傅”事业的儿子或亲戚,这些师傅在修道院院长的管理下工作,修道院院长根据专门的规章制度来管理同业行会。

学徒完全附属于师傅,用他们的服从和忠诚换来食宿和学到有重要价值的手艺。事实上,在中世纪,由于手工业者掌握一些专门的技艺,他们备受重视。

因此,为了保证手艺的质量,手工作坊招学徒工必须遵守明确的条规。手工业者通过限制入行和保证手工作坊的“家庭传统”来保持同业行会对这一手艺的控制。

此后出现的是一些鼓励学习艺术和手艺的学校,由一些工业先锋人士和一些知识分子创办。起初主要是颁发一些奖励和证书,随后是举办一些固定的培训课程。例如,米兰理工大学就是在此基础上建立起来的。

除这一传统以外的,还有一些职业和技术培训机构由天主教人士举办,其中创办慈幼会的鲍思高神父在职业教育与培训机构的创办中发挥举足轻重的作用。

此外,人文主义传统中的社会主义根源流派为学校和社会作出了很大的贡献。其中一个标志性的例子是“米兰人道主义”,这是一项希望通过提供高水平的职业教育和培训来解救城市无产阶级的教育事业。

逐渐地,一些企业也开始着手将企业和学校结合起来,对工人阶级进行技术和专业培训。因为这些工人主要来自农民,缺乏科学和技术的教育和培训。

从上面对有关教育的尝试、探索以及教育机构职能的论述可知,那些最早有不同名称的“劳动学校”(工艺学校,手工作坊学校,职业学校,学徒学校)都在意大利的西北部,意大利最早的工业化就是从那里开始的。

## 第二节 工艺学校

工艺学校是在工业革命带来的巨大社会变革的背景下诞生的。新的工业根据现代化的工作组织将工厂重新整合成大规模的生产综合体。这种现代化的工作组织必须充分利用由科学发现带来的技术进步。

但这种工业化的工作模式缺乏文化根基。除了一些传统的手工业者以外,大部分工人都来自农村,缺乏最基本的技术培训。

工艺学校是资产阶级的一项启蒙事业,它是一项有用的、必须的和正确的、用来提高民众文化和社会素质的举措。

事实上,它除了意识到由工业化带来的巨大社会变革外,也意识到如果缺乏一项对普通民众进行工作的启蒙教育计划,这些社会变革将会给普通民众带来巨大的痛苦。

这些学校将平民中的一部分人培养成为企业中合格的、专业化的、技术性的人才,由此形成了一个“工人贵族”的阶级,他们清楚地意识自己的价值,即在第一次工业化时期,他们与企业发展息息相关。

下面我们看一看“米兰鼓励学习艺术和手工艺团体”(米兰工艺鼓励团体)这个例子:

“团体”是1836年由米兰的一群商人一起创办的,这些商人意识到了即将来临的工业革命的重要性以及需要为刚诞生的机械和化学工业提供技术人员和专业工人。

在最初的几年里,“团体”也有一定的政治分量:有一批杰出的成员,例如:卢恰诺·马纳拉(Luciano Manara),马尔科·格雷

皮(Marco Greppi)和卡洛·卡塔内奥(Carlo Cattaneo) (“团体”的第一任主任)。

起初,“团体”进行的是一些真正的“鼓励”事业,即奖励一些将科学和技术运用到工业领域方面有杰出贡献的人。

不久建成了最早的一批实训车间并积累了一定的实践经验,随后出现了培训工人的职业学校。

1842年,第一任主席恩里科·米里乌斯(Enrico Mylius)创办了化学工业实验学校,指派安东尼奥·克拉门(Antonio Kramer)管理。1844年创办了纺织和丝织学校,由路易吉·博西(Luigi Bossi)任校长。

1845年,由朱塞佩·科隆博(Giuseppe Colombo)创办几何学课程,学校改为机械和技术制图学校。

这项事业获得了令人钦佩的成果,即在此基础上诞生了今天的米兰理工大学。

与此同时,一些“社会学校”也有很大的发展。

朱塞佩·科隆博这样定义“团体”,应该是非常正确的:“很值得赞扬的机构,完全是私人的创举,它是第一个炉膛,在这里,工业应用科学之光从米兰辐射出去。

“社团”现在从事的是职业培训。

### 第三节 教会的教育事业

天主教传统在职业教育领域相当引人注目,它致力于帮助穷人,即帮助穷人学会一门手艺,使他们过上有尊严的、对社会有用的生活。

这一传统的先锋人物无疑是索马斯基神父团体(Padri Somaschi)的创立人圣·吉罗拉莫·埃米利亚尼(San Girolamo Emiliani),他被称做米亚尼(Miani)。在16世纪的最初几十年,这一团体主要是帮助病人和孤儿,并在威尼斯和科莫之间创办了多所医院,也创办了最早的“学校—手工作坊”,这比其他类似的事业整整早了300年。在那里孤儿赚取每日饭食,同

时在“有好技艺的主人”的管理下,学得一门手艺,用“值得尊敬的手艺”来劳动。

另外,还有建立卡诺萨修女团体的马达莱娜·第·卡诺萨(Maddalena di Canossa)。这个团体在1805—1860年期间主要在伦巴第地区活动,致力于针对女孩子的教育和工作培训。

著名的还有在布雷西亚(Brescia)建立圣·巴尔巴拉机构(Istituto S. Barbara)的卢多维科·帕沃尼(Ludovico Pavoni)神父。这一机构建立的基础是一种认为劳动有重要教育价值的直觉,也就是要说“给贫穷的孤儿和被遗弃者专业和饭食”。

但最重要的是由鲍思高(Giovanni Bosco)神父建立的慈幼会创办的职业学校。

在意大利和全世界,谁在青年教育领域的贡献最大?毫无疑问是慈幼会的创立人圣·鲍思高。他所创办的事业涵盖青年教育的所有领域,在世界的各个角落都非常有名,特别是通过职业学校创立了“预防性方法”。这些职业学校建立在小礼拜堂里。在那里有学习、培训、祈祷和课余活动。迄今“预防性方法”的价值仍经久不衰。在创办事业之初,教育家已经在他有生之年获得了名气,由他创立的数目众多的机构和团体是意大利职业教育历史上的“里程碑”。意大利第一个关于职业培训机构的立法是在1912年,而鲍思高在1853年就已经开始创立实训室了。他在意大利职业教育史上的地位可想而知。<sup>①</sup>

鲍思高神父1815年出生在阿斯蒂(Asti)的卡斯特诺沃(Castelnuovo),1841年成为神父并决心献身于青年事业。根据青年的需要,他建立了小礼拜堂、周末学校、夜校、寄宿学校和职业学校;撰写、主编教材和普及读物,编曲和排演话剧;他创立慈幼会(Salesiani),这一名字取自萨勒斯的圣方济各之名。慈幼会

<sup>①</sup> 对慈幼会历史学家佛郎切斯科·莫多(Francesco Motto)的采访(由乔瓦尼·利察尔第(Giovanni Ricciardi)记录—30天)。http://www.salesianinordest.it/index.php?option=com\_content&task=view&id=82&Itemid=68

士和母佑会修女(鲍思高与圣·玛利亚·多梅尼卡·马扎雷洛(Santa Maria Domenica Mazzarello)一起建立的为年轻女孩服务的团体)一起实现了鲍思高的梦想。1888年,鲍思高逝世,1934年被封为圣人。

那是在都灵近郊刚出现第一批工厂的时期,大批人,其中包括很多孩子,从周围的农村来到城市,这些人壮大了由流浪者构成的城市游民的无产阶级队伍,生活处境悲惨。

鲍思高首先是要帮助这些孩子:“这些落在警察手里的流浪者,还不是真正的无赖。如果能将他们收容到一个收容所,让他们受教育,给他们工作的机会,一定会将他们从监狱里解救出来,重新回到社会中去。”“然后会碰到那些贫苦的和被遗弃的人,他们既没有吃的,也没有穿的和睡觉的地方。只能通过收容所和保护所,通过工艺和手艺,通过经营农业来给他们提供帮助。”(Chiari 1997, 4-5)

他意图将孩子们从一个没有尊严的生活中“解救”出来,给他们机会能够老老实实的谋生、成家,成为“好教友和诚实的公民”。

在青年教育领域,他的“预防教育法”非常有名:

“预防教育指的是让大家都知道这个机构的规定和规章,以便校长和他的助手们总是能用警惕的眼光来关注学生,像父亲那样慈爱地讲话,在每一个突发事件中,给他们指导和建议,慈爱地纠正他们。也就是说,不给学生有犯错误的机会。这个教育方法依靠的是理性、宗教和慈爱;摒除任何粗暴的处罚,连那些较轻的处罚也试图远离。”(Chiari 1997, 2)

他创办的第一项事业是瓦尔道克(Valdocco)的小礼拜堂:最初它只是一个星期天大家集中在一起进行娱乐和宗教教育的场所,后来鲍思高意识到要给来这里的青年人一个未来,就需要教给他们一样手艺。最初十年,主要的做法是将孩子们推荐到手工作坊里去,以此积累了一些办学经验。在此基础上,他建立了职业学校。学校的中心是实训车间,孩子们用一、两年的时间在那里学会一门手艺,如铁匠、裁缝、木匠、印刷工等。同时,鲍思高在

小礼拜堂里收容孩子们,给他们提供学徒期间的食宿。

不久以后,在小礼拜堂内诞生了一所文科学校,年级从小学的最后几年一直到中学毕业。入学的主要是来自中、下阶层的孩子。但文科学校的学生和职业学校的“手工业者—学徒”在瓦尔道克过的是同样的生活:对鲍思高来说职业教育和文科学校具有同样的地位。

#### 第四节 社会主义世界的教育创举:米兰的人道主义社团

1893年,人道主义社团由慈善家普罗斯佩罗·莫伊塞·洛里亚(Prospero Moisè Loria)在米兰建立。它旨在建立一个拯救“穷人”的机构,首先是失业者。它使用的不是赈济式的方法,而是想用一种新的方法来铲除贫苦的根源:“帮助穷人从自身解救出来”。

它的价值取向是马志尼式的和社会主义的,也就是实用性的和具体性的。

第一项事业是帮助失业者。1907年建立了由不同实验工房构成的“劳动之家”。在此基础上诞生了失业者学校、1915—1918年世界大战期间的军装实验工房以及儿童“劳动之家”。

“人道主义社团”很快就开始致力于职业教育,除继续一些已经进行的事业外,还成立了一些工人职业资格培训学校:

1. 1903年建立了进修学校和实训车间,包括工业应用艺术学校和工人职业学校(其中有书籍学校和电工技术学校)。

2. 1905年始,创办全日制职业学校,分成女性学校和一所男性就业指导学校。

3. 1919—1921年期间,开展了应用艺术展示、会议和职业指导研究。

除此以外,它也开展一些教育、援助、文化服务和咨询服务,这些都是非常重要的事业。

今天的“人道主义社团”已不直接从事职业教育,但对于从事职业教育事业的专业人士来说,仍有非常重要的文化意义。

## 第五节 厂办学校

厂办学校的起源类似于工艺学校,不同的是,厂办学校一般是建立在一个工业综合体的内部。

从这些学校反映出用人文主义理念看待学校和工作。“工厂”不仅仅被看作是生产的地方而且也是一个社区,一个大家庭,在那里大家一起工作,这样不仅能为自己也能为大家创造利益。

厂办学校的起源可以追溯到“工业家长式管理模式”,斯克欧(Schio)的罗西毛纺厂(Lanificio Rossi)采取的就是这样一种模式。特别是在意大利北部,出现了一些工厂城,更确切地说是“村落”,例如克莱斯比·达达(Crespi d'Adda)。直到今天其大部分地方还保存完好,可供参观。它亦被列入联合国文化遗产保护名单,因为它是“工人村落现象的杰出代表,是欧洲南部保存得最好、最完整的工人村落”。

厂办学校很快就在那些劳动力主要来源于农民的地区,即缺乏工厂文化的地区发展起来。此后,这些专业化技能型工人的地区保证了意大利整个工业的发展。

特别是学徒学校,它是“工业家长式管理模式”,这种典型设置中的一个起决定作用的方式。它完全超越了作为一种职业培训方式的意义,因为它采取的是与工厂工人主要来自农民这一传统紧密联系的教育模式,但同时也在这种以传统为主的教育方法中加入了对知识和劳动实践进行不断创新的元素。

这里,我们选取的例子是达尔米内(Dalmine)学徒学校,达尔米内是一家冶金和机械制造企业,坐落在贝加莫(Bergamo)省与学校同名的村内:

学校于1937年诞生于贝加莫(Bergamo)省的达尔米内村,学校借鉴一战后以来直到1948年间采用的预备工人培训的早期经验。这所学校非常活跃,是一所与以下几所在法西斯统治的20年间成立的学校一样值得研究的学校:如菲亚特学生学校,马涅

蒂·马雷利(Magneti Marelli)的“明星”学校和法尔克机构(Falck Institute)的“法尔克派”学校。

这所学校的首要任务是培训技术工人,使他们能在一个高技术工厂里进行生产工作。通常,这些高技术的工厂很难找到具备合适的技术和机械综合能力的工人。

从这个意义上说,这里所授的文化是传统和创新的结合。传统因素使家长制的价值得以加倍,即,等级制的原则,对规则的遵守,一定要把工作做好的思想,还有师傅直接带徒弟的意义,徒弟从中学到学校要求的,符合工厂理念的举止和态度。

至于创新,就像达尔米内学徒学校的教师路易吉·里卡(Luigi Ricca)宣称的那样,他建议:“不要让学徒们和老工人直接接触,这样可以避免他们也犯这些老工人一直犯的经验主义错误。”<sup>①</sup>也就是说,在有很好的工作意愿的普通工人基础上,也需要加进一个“工人贵族”阶级,这个阶级由按科学组织工作的原则培训出来的技术工人组成,他们知道物理、化学进程以及现代意义上的生产技术。通过教练和师傅们在车间里、教室里的教诲,学生们很好地受到了这种创新文化的熏陶。这种文化在达尔米内创造了一个通过不同方法掌握技能的工人阶级,同时也为这些劳动者提高对工作的认识和道德提供了基础,并在程度和深度上都超过了一般的工人。

先后担任贝加莫(Bergamo)意大利劳动人民工会联合会秘书、意大利共和国议员的工会领袖奥雷利奥·科莱奥尼(Aurelio Colleoni)和维琴佐·邦巴尔迪耶里(Vicenzo Bombardieri)都曾 是达尔米内学徒学校的学生,可见,学校能培养出这些杰出的学生并不是偶然。

这所学徒学校是一项真正意义上的教育事业,企业为此倾注了特别的精力和资源,当然企业要实现生产目的,但同时也能用

<sup>①</sup> Scudeletti G., *Fiat, Breda, Marelli, Olivetti e... a far da maestre ai futuri operai*. <http://www.storiain.net/arret/num117/artic6.asp>